

WIADOMOŚCI ŻEGLARSKIE

NOTICES TO MARINERS

W celu zapewnienia bezpieczeństwa nawigacji należy niezwłocznie po otrzymaniu Wiadomości Żeglarskich poprawić polskie mapy i publikacje nautyczne przed ich użyciem.

In the interest of safety of navigation, suitable records of Notices to Mariners corrections should be maintained to facilitate the updating of Polish nautical charts and publications prior to their use.

2 0 1 2

Styczeń
20
January



G D Y N I A

Nr 3

WŻ
38 – 86
NtM

Meldunki o wykrytych nowych niebezpieczeństwach nawigacyjnych, zauważonych zmianach lub awariach w funkcjonowaniu urządzeń oznakowania nawigacyjnego i stwierdzonych rozbieżnościach między treścią wydawnictw Biura Hydrograficznego Marynarki Wojennej a stanem faktycznym prosimy natychmiast kierować na adres:

Mariners are requested to inform the Hydrographic Office of the Polish Navy immediately of the discovery of new dangers, or changes or defects in aids to navigation and differences between HOPN's charts as well as publications using the following address:

Biuro Hydrograficzne Marynarki Wojennej 81–301 Gdynia

Tel.: +48 58 626 62 08 (H24), +48 723 651 713 (H24)

Fax: +48 58 626 62 03 (H24), +48 58 626 32 83

<http://bhmw.mw.mil.pl>

E-mail: bhmw@mw.mil.pl

Formularz meldunku o wykrytym niebezpieczeństwie nawigacyjnym znajduje się w środku zeszytu.

Form of navigational warning note is attached inside.

ISSN 0239–2828

UWAGI WYJAŚNIAJĄCE

1. WYDAWCA. Biuro Hydrograficzne Marynarki Wojennej (BHMW), co tydzień, publikuje Wiadomości Żeglarskie, podające informacje mające wpływ na bezpieczeństwo żeglugi.
2. AKTUALNOŚĆ INFORMACJI. Informacje zawarte w każdej edycji Wiadomości Żeglarskich są przekazywane do drukarni 3 dni przed datą druku.
3. INFORMACJE PILNE. Meldunki dotyczące niebezpieczeństw nawigacyjnych muszą być przekazywane poprzez stacje brzegowe do Krajowego Koordynatora Systemu Obiegu Informacji Nautycznej (BHMW).
4. INFORMACJE ŹRÓDŁOWE. Informacje bazujące na polskich źródłach są poprzedzane gwiazdką i tłumaczone na język angielski.
5. MAPY MORSKIE I PUBLIKACJE NAUTYCZNE. Kursy i namiary są rzeczywiste, liczone od 000° do 360°; namiary i sektory światła podane są od strony morza. Głębokości i wysokości są podane w metrach i zredukowane do średniego poziomu morza. Pozycje geograficzne są odniesione do układu WGS-84 i przedstawiane w stopniach, minutach i setnych częściach minuty (DD-MM,mm / DDD-MM,mm). Informacje dotyczące planów portów mogą zawierać pozycje przedstawiane w stopniach, minutach i setnych częściach minuty w formacie: DD-MM-SS,ss / DDD-MM-SS-ss.
6. INFORMACJA SPECJALNA. Ramowe informacje dotyczące zamykania stref niebezpiecznych dla żeglugi są publikowane w pierwszym zeszycie Wiadomości Żeglarskich. Terminy zamykania stref Nr 6, 6a i 6b publikowane są w ostatnim numerze Wiadomości Żeglarskich roku poprzedzającego dany rok kalendarzowy.
7. WIADOMOŚCI CZASOWE I PLANOWANE. Wiadomości czasowe są oznaczone literą (T) zaś wiadomości planowane literą (P), umieszczoną po numerze wiadomości.

EXPLANATORY NOTES

1. PUBLISHER. *Wiadomości Żeglarskie (Notices to Mariners)* is a weekly publication of the Hydrographic Office of the Polish Navy (HOPN) which advises mariners on important matters affecting the safety of navigation.
2. DATING. The date of the *Notices to Mariners* is the date scheduled for an issue, and it is approximately 3 days after the issue has been sent to the printing plant.
3. EMERGENCY INFORMATION. Reports concerning an immediate hazard to navigation should be sent to the National Co-ordinator of NAVAREA (HOPN) via a coast radio station.
4. ORIGINAL INFORMATION. An asterisk adjacent to the number of a notice indicates that the notice is based on original Polish source information and has been translated into English.
5. NAUTICAL CHARTS AND PUBLICATIONS. Courses and bearings are true and measured clockwise from 000° to 360°; those relating to lights are from seaward. Depths and heights are given in metres and reduced to Mean Sea Level (MSL). Geographical positions are referred to the datum WGS-84 and are presented in Degrees, Minutes and decimal minutes (DD-MM,mm / DDD-MM,mm). However, positions may occasionally quote seconds in the format: DD-MM-SS,ss / DDD-MM-SS,ss for convenience when positions should be charted on a plan of a harbour.
6. SPECIAL INFORMATION. General information referring to prohibited zones (geographical positions and Preliminary List of Military Practice Zones) is always printed in the first of the Polish NtMs of the year. Information concerning periods when the prohibited zones No 6, 6a and 6b are closed is published in the last edition of the Polish NtMs of the previous year.
7. TEMPORARY AND PRELIMINARY NOTICES. These are indicated by (T) or (P) printed after the notice's number.

ZESTAWIENIE MAP DO KOREKTY

LIST OF CHARTS AFFECTED

Numer mapy <i>Chart Number</i>	Numer wiadomości <i>Notices</i>	Numer mapy <i>Chart Number</i>	Numer wiadomości <i>Notices</i>
12	41(T), 43(T)	127	73, 74, 86
15	56(T), 58(T), 59(T), 63(T)	128	73
39	53(T)	151	39(T), 40(T), 45(T), 47(T), 86
41	38	152	48(T), 49(T), 50(T)
44	39(T), 40(T), 42(T), 44(T), 45(T), 86	153	51(T)
45	44(T), 45(T), 46(T)	154	52(T), 54(T), 55(T), 57(T)
46	54(T), 55(T), 56(T), 57(T), 58(T)	155	64
47	56(T), 57(T), 58(T), 60(T), 61(T)	156	64, 73
48	61(T), 62(T)	251	47(T), 48(T), 49(T), 50(T)
53	50(T)	252	51(T), 52(T), 54(T), 55(T)
54	51(T)	256	72(T)
56	51(T)	257	65, 66(T), 67(T), 68(T), 69, 70(T), 71(T)
63	73	258	71(T)
64	86	269	76, 77, 78, 79
67	74	311	64
71	38	498	68(T), 69
73	39(T), 40(T), 42(T), 45(T), 46(T), 86	499	55(T), 76, 77, 79
74	52(T), 53(T), 54(T), 55(T), 56(T), 57(T), 58(T)	500	47(T), 48(T), 49(T), 51(T), 55(T), 72(T)
75	53(T), 55(T), 56(T), 57(T), 58(T), 61(T), 62(T)	3020	52(T), 53(T), 54(T), 55(T), 56(T), 57(T), 58(T), 59(T), 60(T), 61(T), 62(T), 63(T)
81	86	3021	45(T), 47(T), 48(T), 49(T), 50(T), 51(T), 52(T), 53(T), 54(T), 55(T), 57(T), 59(T)
113	75	3022	39(T), 40(T), 41(T), 42(T), 43(T), 44(T), 45(T), 46(T), 86

ZESTAWIENIE PUBLIKACJI NAUTYCZNYCH DO KOREKTY

LIST OF NAUTICAL PUBLICATIONS AFFECTED

Numer publikacji <i>Publication Number</i>	Nazwa publikacji nautycznej <i>Nautical publication</i>	Numer tomu <i>Volume Number</i>
502	Locja <i>Sailing Directions</i>	—
521	Spis Światel i Sygnałów Nawigacyjnych <i>List of Lights and Navigational Signals</i>	I —
522	Spis Światel i Sygnałów Nawigacyjnych <i>List of Lights and Navigational Signals</i>	II —
523	Spis Światel i Sygnałów Nawigacyjnych <i>List of Lights and Navigational Signals</i>	III —
531	Spis Radiostacji Nautycznych <i>List of Nautical Radio Stations</i>	I —
532	Spis Radiostacji Nautycznych <i>List of Nautical Radio Stations</i>	II ✕
551	Znaki, skróty, terminologia stosowane na mapach wydawanych przez BHMW <i>Symbols, abbreviations, terms used on charts published by HOPN</i>	—
552	Katalog Map Morskich i Publikacji Nautycznych <i>Catalogue of Charts and Nautical Publications</i>	✕

BIEŻĄCE WIADOMOŚCI

CURRENT NOTICES

A. MORZE BAŁTYCKIE

THE BALTIC SEA

★38. Polska. Zatoka Gdańska. Na NE od Krynicy Morskiej. Przeszkoda.

Pozycja: 54° 23,59' N 19° 27,20' E

S z c z e g ó ł y: Na powyższej pozycji znajduje się, **okresowo niewidoczna**, niebezpieczna przeszkoda podwodna. Należy zachować szczególną ostrożność.

N a n i e ś ć: Przeszkodę podwodną (INT 1, K 40) i napis „okresowo wystająca ponad powierzchnię wody”.

Mapy: **41** (274/11), **71** (Nowa mapa).

(UM Gdynia Nr 2. 2012.01.11)

★38. Poland. Zatoka Gdańska. NE off Krynica Morska. Obstruction.

Position: 54° 23'.59 N 19° 27'.20 E

D e t a i l s: A dangerous obstruction to navigation exists in the above position. Particular caution should be exercised.

I n s e r t: Obstruction to navigation (INT 1, K 40) and note "Obstruction protrude over water surface"

Charts: **41** (274/11), **71** (New chart).

(The Maritime Board, Gdynia No 2. 11 Jan, 2012)

★39(T). Polska. Zatoka Gdańska. Gdańsk. Port Północny – podejście.
Zniszczenie dalby. Przeszkoda. Pławny.

Poprzednia wiadomość: 379(T)/11 – powtórzenie.

Pozycje:	1) 54° 24'.91' N	18° 47'.99' E
	2) 54° 24'.90' N	18° 48'.00' E
	3) 54° 24'.89' N	18° 48'.02' E
	4) 54° 24'.93' N	18° 48'.00' E

S z c z e g ó ł y: Dalba „P-5”, stojąca na poz. 1) została zniszczona. Nad dno wystają pozostałości dalby (rurowa konstrukcja), nad którą głębokość wynosi **6** m. Na poz. 2), przy prawej krawędzi toru podejściowego, leży zniszczona galeria dalby o długości około **12** m i średnicy **3** m, nad którą głębokość wynosi **14** m. Pozostałości dalby stanowią przeszkodę nawigacyjną. Na poz. 3) wystawiono zieloną (G) pławę świetlną „P-5” ze światłem **Fl(2) G. 10s** i stożkiem jako znakiem szczytowym. Wystawiona pława zawęża tor wodny. Na poz. 4) wystawiono czarno-żółtą, kolumnową pławę świetlną **Q**. Jednostki przechodzące w pobliżu pław powinny zachować szczególną ostrożność.

Mapy: **44** (INT 1289), **73** (INT 1288), **151** (INT 1291), **3022/1E**, **7**.

(UM Gdynia Nr 3(T). 2011.03.18)

★39(T). Poland. Zatoka Gdańska. Gdańsk. Port Północny – Approach Fairway.
Dolphin Destroyed. Obstruction. Buoys.

Last notice: 379(T)/11 – repeated.

Positions:	1) 54° 24'.91 N	18° 47'.99 E
	2) 54° 24'.90 N	18° 48'.00 E
	3) 54° 24'.89 N	18° 48'.02 E
	4) 54° 24'.93 N	18° 48'.00 E

D e t a i l s: The P-5 dolphin, established in position 1), has been destroyed. The dolphin's remnants - the support pipe - protrude from the seabed; depth is **6** meters over the pipe. In position 2), next to the approach fairway's right edge, the destroyed dolphin's lantern lies. The lantern is around **12** meters in length and **3** meters in diameter and depth is **14** meters over it. The dolphin's remnants are an obstruction to navigation. In position 3), the **P-5** green light buoy has been established. It exhibits **Fl(2) G. 10s** light and carries a cone as the topmark. The buoy has narrowed the fairway. A black-and-yellow pillar light buoy, exhibiting white **Q** light, has been established in position 4). It carries no topmark. When navigating past the buoys, vessels should exercise particular caution.

Charts: **44** (INT 1289), **73** (INT 1288), **151** (INT 1291), **3022/1E**, **7**.

(The Maritime Board, Gdynia No 3(T). 18 March, 2011)

★40(T). Polska. Zatoka Gdańska. Gdańsk. Port Północny – podejście.
Dalba. Pława.

Poprzednia wiadomość: 348(T)/11 – powtórzenie.

Pozycje: 1) 54° 24,67' N 18° 46,60' E
2) 54° 24,67' N 18° 46,63' E

S z c z e g ó ł y: Ze względu na remont dalby „P-9” (poz. 1) światło na dalbie zostało wyłączone. Na okres remontu, na poz. 2) wystawiono zieloną, kolumnową pławę świetlną **FI(3)G. 10s 3M** ze stożkiem jako znakiem szczytowym i nazwą „P-9”.

Mapy: **44** (INT 1289), **73** (INT 1288), **151** (INT1291), **3022/1E, 7.**

(UM Gdynia Nr 17(T). 2010. 07.13)

★40(T). Poland. Zatoka Gdańska. Gdańsk. Port Północny – Approach Fairway.
Dolphin. Buoy.

Last notice: 348(T)/11 – repeated.

Positions: 1) 54° 24'.67 N 18° 46'.60 E
2) 54° 24'.67 N 18° 46'.63 E

D e t a i l s: The P-9 dolphin is being repaired in positions 1). Because of the works, the dolphin's light has been temporarily unlit. The **P-9** green, pillar, light buoy, **FI(3)G.10s 3M**, carrying a cone as the been established in position 2) for the time of the works.

Charts: **44** (INT 1289), **73** (INT 1288), **151** (INT1291), **3022/1E, 7.**

(The Maritime Board, Gdynia No 17(T). 13 July, 2010)

★41(T). Polska. Zatoka Gdańska. Gdańsk – Nowy Port. Światła.

Poprzednia wiadomość: 868(T)/11 – powtórzenie.

Pozycje: 1) 54° 24,83' N 18° 39,61' E
2) 54° 24,75' N 18° 39,68' E
3) 54° 24,66' N 18° 39,71' E

S z c z e g ó ł y: Na czas remontu falochronu wschodniego portu Gdańsk Nowy Port uruchomiono 3 tymczasowe światła ostrzegawcze **Fl. Y. 2s** umieszczone na nowej linii odbojowej budowanej wzdłuż remontowanego falochronu.

Mapy: **12** (INT 1290), **3022/2N.**

(UM Gdynia Nr 12. 2011.11.07)

★41(T). Poland. Zatoka Gdańska. Gdańsk – Nowy Port. Lights.

Last notice: 868(T)/11 – repeated.

Positions: 1) 54° 24'.83 N 18° 39'.61 E
2) 54° 24'.75 N 18° 39'.68 E
3) 54° 24'.66 N 18° 39'.71 E

D e t a i l s: For the time of the reconstruction of the eastern breakwater in Gdańsk Nowy Port, three temporary warning lights **Fl. Y. 2s** have been established on the new fender beam facility, which being set up along the breakwater. The lights are in the following positions.

Charts: **12** (INT 1290), **3022/2N.**

(The Maritime Board, Gdynia No 12. 7 Nov, 2011)

★42(T). **Polska. Zatoka Gdańska. Na NE od Gdańska. Prace czerpalne.**

Poprzednia wiadomość: 349(T)/11 – powtórzenie.

Pozycje:

1) 54° 25,00' N	18° 45,00' E
2) 54° 25,00' N	18° 45,50' E
3) 54° 24,75' N	18° 44,83' E
4) 54° 24,75' N	18° 45,42' E

S z c z e g ó ł y: Przedsiębiorstwo Robót Czerpalnych i Podwodnych Sp. z o.o. rozpoczęło prace czerpalno – refulacyjne związane ze sztucznym zasileniem brzegu w rejonie Brzeźna. W akwenie między pozycjami 1) – 4) wyznaczono pole poboru urobku.

Mapy: **44** (INT 1289), **73** (INT 1288), **3022/7**.

(PRCiP Gdańsk. 2009.12.16)

★42(T). **Poland. Zatoka Gdańska. NE off Gdańsk. Dredging works.**

Last notice: 349(T)/11 – repeated.

Positions:

1) 54° 25'.00 N	18° 45'.00 E
2) 54° 25'.00 N	18° 45'.50 E
3) 54° 24'.75 N	18° 44'.83 E
4) 54° 24'.75 N	18° 45'.42 E

D e t a i l s: Dredging and Underwater Works Ltd. Company has commenced artificial depositing of sands near Brzeźno. The spoil area is between positions 1)–4).

Charts: **44** (INT 1289), **73** (INT 1288), **3022/7**.

(PRCiP, Gdańsk. 16 Dec, 2009)

★43(T). **Polska. Zatoka Gdańska. Gdynia – port. Kanał Południowy. Przeszkody.**

Poprzednia wiadomość: 914(T)/11 – powtórzenie.

Pozycje i głębokości:

1) 54° 31,41' N	18° 33,60' E	7,8 m
2) 54° 31,31' N	18° 33,60' E	7,4 m
3) 54° 31,27' N	18° 33,59' E	7,8 m
4) 54° 31,13' N	18° 33,66' E	7,8 m

S z c z e g ó ł y: Na powyższych pozycjach wykryto przeszkody podwodne.

Mapy: **12** (INT 1290), **3022/1W**.

(BHMW Nr 40–43. 2011.11.18)

★43(T). **Poland. Zatoka Gdańska. Gdynia Harbour. South Chanel. Obstructions.**

Last notice: 914(T)/11 – repeated.

Positions and depths:

1) 54° 31'.41 N	18° 33'.60 E	7,8 m
2) 54° 31'.31 N	18° 33'.60 E	7,4 m
3) 54° 31'.27 N	18° 33'.59 E	7,8 m
4) 54° 31'.13 N	18° 33'.66 E	7,8 m

D e t a i l s: Obstructions to navigation have been detected in the above positions.

Charts: **12** (INT 1290), **3022/1W**.

(HOPN No 40–43. 18 Nov, 2011)

★44(T). Polska. Zatoka Gdańska. Na NE od Gdyni. Przeszkody.

Poprzednia wiadomość: 353(T)/11 – powtórzenie.

Pozycje: 1) 54° 32,89' N 18° 34,72' E
2) 54° 32,86' N 18° 34,70' E

S z c z e g ó ł y: Na powyższej pozycji znajdują się przeszkody podwodne z głębokością **0,5** m ponad nimi.

Mapy: **44** (INT 1289), **45, 3022/6**.

(BHMW. 2010.07.02)

★44(T). Poland. Zatoka Gdańska. NE off Gdynia. Obstructions.

Last notice: 353(T)/11 – repeated.

Positions: 1) 54° 32.89 N 18° 34.72 E
2) 54° 32.86 N 18° 34.70 E

D e t a i l s: Navigational obstructions with the depth of **0.5** m over them.

Charts: **44** (INT 1289), **45, 3022/6**.

(HOPN. 2 July, 2010)

★45(T). Polska. Zatoka Gdańska. Na N od Gdyni. Dalba.

Poprzednia wiadomość: 355(T)/11 – powtórzenie.

Pozycja: 54° 37,14' N 18° 32,77' E

S z c z e g ó ł y: Na dalbie zmieniono światło na **Q(3) 10s 5M**.

Mapy: **44** (INT 1289), **45, 73** (INT 1288), **151** (INT 1291), **3021/8, 3022/1E, 5**.

(UM Gdynia. 2011.03.29)

★45(T). Poland. Zatoka Gdańska. N off Gdynia. Dolphin.

Last notice: 355(T)/11 – repeated.

Position: 54° 37' 14 N 18° 32' 77 E

D e t a i l s: Light has been modified to **Q(3) 10s 5M** on the dolphin in the above position.

Charts: **44** (INT 1289), **45, 73** (INT 1288), **151** (INT 1291), **3021/8, 3022/1E, 5**.

(The Maritime Board, Gdynia. 29 March, 2011)

★46(T). Polska. Zatoka Gdańska. Zatoka Pucka. Przyrządy pomiarowe. Pławy.

Poprzednia wiadomość: 357(T)/11 – powtórzenie.

Pozycje: 1) 54° 40,55' N 18° 31,68' E
2) 54° 40,50' N 18° 31,68' E

S z c z e g ó ł y: Na powyższych pozycjach, wystawiono 2 zestawy przyrządów pomiarowych. Przyrządy oznakowano żółtymi (Y), drążkowymi pławami z leżącym krzyżem jako znakiem szczytowym.

Mapy: **45, 73** (INT 1288), **3022/5**.

(Uniwersytet Gdański. 2010.07.19)

★46(T). Poland. Zatoka Gdańska. Zatoka Pucka. Survey Gauge. Buoys.

Last notice: 357(T)/11 – repeated.

Positions: 1) 54° 40'.55 N 18° 31'.68 E
2) 54° 40'.50 N 18° 31'.68 E

D e t a i l s: Two sets of gauging instruments have been set up in the above positions. Yellow (Y) spar buoys carrying X-shaped topmarks mark the instruments.

Charts: **45, 73** (INT 1288), **3022/5**.

(Gdańsk University. 19 July, 2010)

★47(T). Polska. Na NE od Rozewia. Platforma. Pława. Strefy bezpieczeństwa.

Poprzednia wiadomość: 896(T)/11 – powtórzenie.

Pozycje (przybl.): 1) 55° 24,0' N 18° 43,3' E
2) 55° 23,12' N 18° 44,95' E

S z c z e g ó ł y: Na poz. 1) posadowiono platformę wiertniczą „Petrobaltic”. Wokół ustanowiono strefę bezpieczeństwa o promieniu **500** m, wewnątrz której zabrania się kotwiczenia i połowów sprzętem dennym. Na pozycji 2) wystawiono pławę cumowniczą „**CALM PB-1**” ze światłem **Mo(U) 15s** i sygnałem mgłowym. Wokół ustanowiono strefę bezpieczeństwa o promieniu **500** m.

Należy zachować szczególną ostrożność.

Mapy: **151** (INT 1291), **251** (INT 1218), **500** (INT 1021), **3021/1**.

(Petrobaltic, Gdańsk. 2011.11.21)

★47(T). Poland. NE off Rozewie. Drilling Platform. Buoy. Safety zones.

Last notice: 896(T)/11 – repeated.

Approx. positions: 1) 55° 24'.0 N 18° 43'.3 E
2) 55° 23'.12 N 18° 44'.95 E

D e t a i l s: The PETROBALTIC drilling platform has been set up position 1). A **500** m radius safety zone has been established. The “**CALM PB-1**” mooring buoy with light **Mo(U) 15s** and fog signals been set up in the position 2). A **500** m radius safety zone has been established. It is prohibited to anchor and conduct fishery with bottom fishing gear inside the zone.

Vessels should exercise particular caution.

Charts: **151** (INT 1291), **251** (INT 1218), **500** (INT 1021), **3021/1**.

(Petrobaltic, Gdańsk. 21 Nov, 2011)

★48(T). Polska. Na N od Rozewia. Pole naftowe B-3. Pława.

Poprzednia wiadomość: 739(T)/11 – powtórzenie.

Pozycja (przybl.): 55° 27,3' N 18° 10,8' E

S z c z e g ó ł y: Na powyższej pozycji zmieniono nazwę pławy cumowniczej na „**CALM PB-2**”. Pozostałe dane bez zmian.

Mapy: **152** (INT 1292), **251** (INT 1218), **500** (INT1021), **3021/1**.

(Petrobaltic, Gdańsk. 2011.09.03)

★48(T). Poland. N off Rozewie. Oil field B-3. Buoy.

Last notice: 739(T)/11 – repeated.

Aprox. position: 55° 27.3 N 18° 10.8 E

Details: The mooring buoy in the above position has been renamed to **CALM PB-2**. No amendments to the rest of details.

Charts: **152** (INT 1292), **251** (INT 1218), **500** (INT 1021), **3021/1**.

(Petrobaltic, Gdańsk. 3 Sep, 2011)

★49(T). Polska. Na NE od Stilo. Wrak.

Poprzednia wiadomość: 454(T)/11 – powtórzenie.

Pozycja (przybl.): 55° 28.4' N 17° 55.7' E

S z c z e g ó ł y: Na powyższej pozycji znajduje się wrak. Głębokość nad wrakiem jest nieznana.

Mapy: **152** (INT 1291), **251** (INT1218), **500** (INT 1021), **3021/1**.

(MRCC Gdynia. 2011.02.24)

★49(T). Poland. NE off Stilo. Wreck.

Last notice: 454(T)/11 – repeated.

Aprox. position: 55° 28.4 N 17° 55.7 E

D e t a i l s: A wreck exists in the above position. Depth is unknown over the wreck.

Charts: **152** (INT 1291), **251** (INT1218), **500** (INT 1021), **3021/1**.

(MRCC Gdynia. 24 Feb, 2011)

★50(T). Polska. Na NE od Stilo. Przyrząd pomiarowy. Pława.

Poprzednia wiadomość: 543(T)/11 – powtórzenie.

Pozycja: 54° 50.01' N 17° 49.46' E

S z c z e g ó ł y: Na powyższej pozycji wystawiono żółtą, kulistą pławę pomiarową ze światłem **Fl(5)Y. 20s**. Zalecane jest szerokie obejście pławy.

Mapy: **53**, **152** (INT 1292), **251** (INT 1218), **3021/7**.

(Instytut Budownictwa Wodnego PAN Gdańsk. 2011.06.08)

★50(T). Poland. NE off Stilo. Gauging Instrument. Buoy.

Last notice: 543(T)/11 – repeated.

Position: 54° 50.01 N 17° 49.46 E

D e t a i l s: A yellow, spherical gauging buoy, exhibiting **Fl(5)Y. 20s** character light, has been established in the above position. Vessels should keep wide berth.

Charts: **53**, **152** (INT 1292), **251** (INT 1218), **3021/7**.

(Civil Engineering Institute, Polish Academy of Sciences Gdańsk. 8 June, 2011)

★51(T). **Polska. Wybrzeże Środkowe. Zamknięcie strefy Nr 6b dla żeglugi i rybołówstwa.**

Poland. Middle Coast. Zone No 6b prohibited for shipping and fishery.

Strefa/Zone	Data/Date	Godzina/Hour(LT)
Strefa Nr 6b zamknięta dla żeglugi i rybołówstwa <i>Zone No 6b prohibited for shipping and fishery</i>	07.02 – 09.02	0500 – 0200 (dnia następnego/ <i>next day</i>)

Mapy: **54, 56, 153** (INT 1293), **252** (INT 1219), **500** (INT 1021), **3021/1, 5, 6**.
(Pismo Nr 17914/SSM. 2011.12.07)

★52(T). **Polska. Zatoka Pomorska. Na NE od Dziwnowa. Wrak.**

Poprzednia wiadomość: 637(T)/11 – powtórzenie.

Pozycja: 54° 06,10' N 14° 54,85' E

S z c z e g ó ł y: Na powyższej pozycji zatonał jacht. Pozycja wraku wątpliwa. Głębokość nad nim jest nieznana.

Mapy: **74** (INT 1295), **154** (INT 1294), **252** (INT 1219), **3020/1, 3021/2**.
(Ostrzeżenie nawigacyjne Nr 130. 2011.07.29)

★52(T). *Poland. Zatoka Pomorska. NE off Dziwnów. Wreck.*

Last notice: 637(T)/11 – repeated.

Position: 54° 06'.10 N 14° 54'.85 E

D e t a i l s: A yacht has sunk in the above position. However, the position is doubtful. Depth is unknown over the wreck.

Charts: **74** (INT 1295), **154** (INT 1294), **252** (INT 1219), **3020/1, 3021/2**.
(Polish Navigational Warning No 130. 29 July, 2011)

★53(T). **Polska. Zatoka Pomorska. Dziwnów – port. Przeszkoda.**

Poprzednia wiadomość: 102(T)/11 – powtórzenie.

Pozycja: 54° 01,27' N 14° 43,72' E

S z c z e g ó ł y: Na powyższej pozycji znajduje się przeszkoda nawigacyjna z głębokością nad nią **3,6 m**.

Mapy: **39** i plan **A, 74** (INT 1295), **75** (INT 1296), **3020/7, 13** plan **D, 3021/9** plan **A**.
(UM Szczecin. 2009.12.02)

★53(T). *Poland. Zatoka Pomorska. Dziwnów Harbour. Obstruction.*

Last notice: 102(T)/11 – repeated.

Position: 54° 01'.27 N 14° 43'.72 E

D e t a i l s: The navigational obstruction with the depth of **3.6 m** over it exists in the above position.

Charts: **39** and Plan **A, 74** (INT 1295), **75** (INT 1296), **3020/7, 13** Plan **D, 3021/9** Plan **A**.
(The Maritime Board, Szczecin. 2 Dec, 2009)

★54(T). Polska. Zatoka Pomorska. Na S od Ławicy Odrzanej. Akwen usuwania urobku.

Poprzednia wiadomość: 606(T)/11 – powtórzenie.

Pozycje:

1) 54° 05,00' N	14° 24,80' E
2) 54° 05,47' N	14° 24,33' E
3) 54° 06,29' N	14° 26,71' E
4) 54° 05,82' N	14° 27,18' E

S z c z e g ó ł y: W akwencie ograniczonym powyższymi pozycjami prowadzone są prace związane z odkładaniem do morza urobku z pogłębiania portu zewnętrznego w Świnoujściu. Statki nawigujące w rejonie prowadzenia prac powinny zachować szczególną ostrożność.

Mapy: **46, 74** (INT 1295), **154** (INT 1294), **252** (INT 1219), **3020/1, 3021/2.**

(UM Szczecin Nr 26(T). 2010.10.01)

★54(T). Poland. Zatoka Pomorska. S off Ławica Odrzana. Dumping ground.

Last notice: 606(T)/11 – repeated.

Positions:

1) 54° 05'.00 N	14° 24'.80 E
2) 54° 05'.47 N	14° 24'.33 E
3) 54° 06'.29 N	14° 26'.71 E
4) 54° 05'.82 N	14° 27'.18 E

D e t a i l s: The Aids to Navigation Department, Maritime Office of Szczecin advises mariners about dredging operations in the outer port of Świnoujście and about the dumping ground, established between the above positions, where the dredged material is being dumped. While near the areas, vessels should navigate extremely cautiously.

Charts: **46, 74** (INT 1295), **154** (INT 1294), **252** (INT 1219), **3020/1, 3021/2.**

(The Maritime Board, Szczecin No 26(T). 1 Oct, 2010)

★55(T). Polska. Zatoka Pomorska. Na NE od Świnoujścia. Obszar usuwania urobku.

Poprzednia wiadomość: 704(T)/11 – powtórzenie.

Pozycje:

1) 54° 00,47' N	14° 24,91' E
2) 54° 03,00' N	14° 24,91' E
3) 54° 03,00' N	14° 27,18' E
4) 54° 00,47' N	14° 27,18' E

S z c z e g ó ł y: W powyższym akwencie odkładany będzie urobek z pogłębiania portu zewnętrznego w Świnoujściu. Ze względu na głębokości, zmieniające się w trakcie prowadzenia prac, wchodzenie w podany obszar może wiązać się z ryzykiem, dlatego statki powinny tego unikać.

Mapy: **46, 74** (INT 1295), **75** (INT 1296), **154** (INT 1294), **252** (INT 1219), **499, 500** (INT 1021), **3020/1, 3021/1, 2.**

(UM Szczecin Nr 18(T). 2011.07.01)

★55(T). *Poland. Zatoka Pomorska. NE off Świnoujście. Dredged Material Dumping Area.*

Last notice: 704(T)/11 – repeated.

Positions:

1) 54° 00'.47 N	14° 24'.91 E
2) 54° 03'.00 N	14° 24'.91 E
3) 54° 03'.00 N	14° 27'.18 E
4) 54° 00'.47 N	14° 27'.18 E

D e t a i l s: Material, extracted during dredging works conducted in the outer Port of Świnoujście, is going to be dumped in the area bounded by the quoted positions. Since depths vary during the works, entering the area may be risky for vessels. It should be avoided.

Charts: **46, 74** (INT 1295), **75** (INT 1296), **154** (INT 1294), **252** (INT 1219), **499, 500** (INT 1021), **3020/1, 3021/1, 2**.

(The Maritime Board, Szczecin No 18(T). 1 July, 2011)

★56(T). *Polska. Zatoka Pomorska. Świnoujście – port. Pławy.*

Poprzednia wiadomość: 882(T)/11 – powtórzenie.

Pozycje i nazwy:

1) 53° 56.60' N	14° 16.56' E	PZS-1
2) 53° 56.61' N	14° 16.84' E	PZS-2
3) 53° 56.30' N	14° 17.73' E	PZS-3
4) 53° 55.99' N	14° 18.62' E	PZS-4
5) 53° 55.35' N	14° 18.66' E	PZS-5

S z c z e g ó ł y: Wydział Oznakowania Nawigacyjnego UM w Szczecinie informuje o wystawieniu na powyższych pozycjach specjalnych, kolumnowych pław świetlnych **Fl. Y. 4s** ze znakiem szczytowym oraz odpowiednimi nazwami. Pławy te oznakowują rejon prac budowlanych portu zewnętrznego w Świnoujściu.

Mapy: **15** (INT 1299), **46, 47** (INT 1297), **74** (INT 1295), **75** (INT 1296), **3020/2**.

(UM Szczecin Nr 22(T). 2010.08.09)

★56(T). *Poland. Zatoka Pomorska. Świnoujście Harbour. Buoy.*

Last notice: 882(T)/11 – repeated.

Positions and names:

1) 53° 56'.60 N	14° 16'.56 E	PZS-1
2) 53° 56'.61 N	14° 16'.84 E	PZS-2
3) 53° 56'.30 N	14° 17'.73 E	PZS-3
4) 53° 55'.99 N	14° 18'.62 E	PZS-4
5) 53° 55'.35 N	14° 18'.66 E	PZS-5

D e t a i l s: The Aids to Navigation Department, Maritime Office of Szczecin informs mariners that it has established special, pillar light buoys, **Fl. Y. 4s**, carrying topmarks and bearing relevant names. The buoys mark a construction area in the outer Port of Świnoujście.

Charts: **15** (INT 1299), **46, 47** (INT 1297), **74** (INT 1295), **75** (INT 1296), **3020/2**.

(The Maritime Board, Szczecin No 22(T). 9 Aug, 2010)

★57(T). Polska. Zatoka Pomorska. Na NE od Świnoujścia. Pława.

Poprzednia wiadomość: 570(T)/11 – powtórzenie.

Pozycja: 53° 56,54' N 14° 19,36' E

S z c z e g ó ł y: Na powyższej pozycji wystawiono żółtą, beczkową pławę świetlną **FI(5) Y. 20s** z nazwą „**POM-1**”. Należy zachować szczególną ostrożność.

Mapy: **46, 47** (INT 1297), **74** (INT 1295), **75** (INT 1296), **154** (INT 1294), **3020/1, 2, 3021/2**.
(UM Szczecin Nr 15(T). 2011.06.21)

★57(T). Poland. Zatoka Pomorska. NE off Świnoujście. Buoy.

Last notice: 570(T)/11 – repeated.

Position: 53° 56'54 N 14° 19'36 E

D e t a i l s: Yellow, light barrel buoy has been established in the above position. The buoy, **POM-1**, exhibits **FI(5) Y. 20s** light. Vessels should exercise particular caution.

Charts: **46, 47** (INT 1297), **74** (INT 1295), **75** (INT 1296), **154** (INT 1294), **3020/1, 2, 3021/2**.
(The Maritime Board, Szczecin No 15(T). 21 June, 2011)

★58(T). Polska. Zatoka Pomorska. Świnoujście – port. Strefa zabroniona.

Poprzednia wiadomość: 883(T)/11 – powtórzenie.

Pozycje:

1) 53° 55,90' N	14° 16,67' E
2) 53° 56,60' N	14° 16,56' E
3) 53° 56,61' N	14° 16,84' E
4) 53° 55,98' N	14° 18,67' E
5) 53° 55,35' N	14° 18,66' E
6) 53° 54,95' N	14° 18,66' E
7) 53° 55,31' N	14° 17,09' E

S z c z e g ó ł y: W związku z rozpoczęciem prac budowlanych w porcie zewnętrznym w Świnoujściu wyznaczono strefę zabronioną (INT 1, N 2.1) między poz. 1) – 7). Z poz. 7) do poz. 1) granica strefy przebiega wzdłuż wschodniej krawędzi falochronu.

Mapy: **15** (INT 1299), **46, 47** (INT 1297), **74** (INT 1295), **75** (INT 1296), **3020/2, 9**.
(UM Szczecin Nr 23(T). 2010.08.10)

★58(T). Poland. Zatoka Pomorska. Świnoujście Harbour. Construction area established.

Last notice: 883(T)/11 – repeated.

Positions:

1) 53° 55'90 N	14° 16'67 E
2) 53° 56'60 N	14° 16'56 E
3) 53° 56'61 N	14° 16'84 E
4) 53° 55'98 N	14° 18'67 E
5) 53° 55'35 N	14° 18'66 E
6) 53° 54'95 N	14° 18'66 E
7) 53° 55'31 N	14° 17'09 E

D e t a i l s: Because of construction works, commenced in the outer Port of Świnoujście, a prohibited area covering the investment area (INT 1, N 2.1) has been established. The prohibited area is bounded by positions 1) – 7). From position 7) to position 1), the zone's limit runs along the breakwater's eastern edge.

Charts: **15** (INT 1299), **46, 47** (INT 1297), **74** (INT 1295), **75** (INT 1296), **3020/2, 9**.
(The Maritime Board, Szczecin No 23(T). 10 Aug, 2010)

★59(T). **Polska. Zatoka Pomorska. Świnoujście – port. Pławy.**

Poprzednia wiadomość: 106(T)/11 – powtórzenie.

Pozycje, nazwy i charakterystyki pław:

1) 53° 55,82' N	14° 16,69' E	FE-1	Fl. Y. 2s
2) 53° 55,66' N	14° 16,86' E	FE-2	Fl. Y. 3s
3) 53° 55,47' N	14° 16,97' E	FE-3	Fl. Y. 4s
4) 53° 55,19' N	14° 16,99' E	FE-4	LFl. Y. 5s

S z c z e g ó ł y: Na powyższych pozycjach wystawiono odpowiednie, specjalne, kolumnowe pławy świetlne z leżącym krzyżem jako znakiem szczytowym.

Mapy: **15** (INT 1299), **3020/9**, **3021/3**.

(UM Szczecin Nr 8(T). 2010.04.09)

★59(T). **Poland. Zatoka Pomorska. Świnoujście Harbour. Buoy.**

Last notice: 106(T)/11 – repeated.

Position, names and characteristics of the buoys:

1) 53° 55'.82 N	14° 16'.69 E	FE-1	Fl. Y. 2s
2) 53° 55'.66 N	14° 16'.86 E	FE-2	Fl. Y. 3s
3) 53° 55'.47 N	14° 16'.97 E	FE-3	Fl. Y. 4s
4) 53° 55'.19 N	14° 16'.99 E	FE-4	LFl. Y. 5s

D e t a i l s: Special, pillar, light buoys carrying lying cross as a the top mark have been established in the above positions.

Charts: **15** (INT 1299), **3020/9**, **3021/3**.

(The Maritime Board, Szczecin No 8(T). 9 Apr, 2010)

★60(T). **Polska. Zatoka Pomorska. Zalew Szczeciński. Wolin – tor wodny. Pławy. Spłylenie.**

Poprzednia wiadomość: 622(T)/11 – powtórzenie.

Pozycje (nowe) i numery pław:

1) 53° 46,70' N	14° 32,91' E	„9”
2) 53° 46,68' N	14° 32,69' E	„11”
3) 53° 46,66' N	14° 32,49' E	„12”

S z c z e g ó ł y: Na torze do Wolina przesunięto odpowiednie pławy.

Uwaga: Z uwagi na spłylenie po obu stronach toru wodnego do portu w Wolinie od strony Zalewu Szczecińskiego, statki nawigujące na odcinku pomiędzy parami pław „7-8” a „11-12” zobowiązane są do poruszania się w osi nabieżnika „Skorszewo”.

Mapy: **47** (INT 1297), **3020/4**.

(UM Szczecin Nr 20(T). 2011.07.20)

★60(T). **Poland. Zatoka Pomorska. Zalew Szczeciński. Wolin Fairway. Buoy. Shoal.**

Last notice: 622(T)/11 – repeated.

New positions and numbers of buoys:

1) 53° 46'.70 N	14° 32'.91 E	„9”
2) 53° 46'.68 N	14° 32'.69 E	„11”
3) 53° 46'.66 N	14° 32'.49 E	„12”

D e t a i l s: The buoys have been relocated to alternative positions in the Wolin fairway.

Caution: Because of the shoal, existing on either side of the fairway leading to the Wolin harbour from Zalew Szczeciński (Szczeciński Lagoon), vessels navigating in the section between 7/8 and 11/12 gate buoys must proceed in alignment with the Skorszewo leading line.

Charts: **47** (INT 1297), **3020/4**.

(The Maritime Board, Szczecin No 20(T). 20 July, 2011)

★61(T). Polska. Zatoka Pomorska. Zalew Szczeciński. Pława.

Poprzednia wiadomość: 109(T)/11 – powtórzenie.

Pozycja: 53° 42,61' N 14° 29,93' E

S z c z e g ó ł y: Na powyższej pozycji wystawiono W–kardynalną, kolumnową pławę świetlną **Q(9) 15s** ze znakiem szczytowym.

Mapy: **47** (INT 1297), **48** (INT 1298), **75** (INT 1296), **3020/4, 5**.

(UM Szczecin Nr 16(T). 2008.10.20)

★61(T). Poland. Zatoka Pomorska. Zalew Szczeciński. Buoy.

Last notice: 109(T)/11 – repeated.

Position: 53° 42.61 N 14° 29.93 E

D e t a i l s: W–cardinal, pillar light buoy, **Q(9) 15s**, is established in above position.

Charts: **47** (INT 1297), **48** (INT 1298), **75** (INT 1296), **3020/4, 5**.

(The Maritime Board, Szczecin No 16(T). 20 Oct, 2008)

★62(T). Polska. Zatoka Pomorska. Zalew Szczeciński. Róztoka Odrzańska. Przeszkoda. Pława.

Poprzednia wiadomość: 623(T)/11 – powtórzenie.

Pozycje: 1) 53° 37,32' N 14° 35,31' E

2) 53° 37,31' N 14° 35,27' E

S z c z e g ó ł y: Na poz. 1) znajduje się przeszkoda podwodna (stalowa rura, pochylona, wynurzająca się nad lustro wody przy niskich stanach wody). Na poz. 2) wystawiono W–kardynalną, drążkową pławę.

Mapy: **48** (INT 1298), **75** (INT 1296), **3020/5**.

(UM Szczecin Nr 21(T). 2011.07.21)

★62(T). Poland. Zatoka Pomorska. Zalew Szczeciński. Róztoka Odrzańska. Submarine Obstruction to Navigation. Buoy.

Last notice: 623(T)/11 – repeated.

Positions: 1) 53° 37.32 N 14° 35.31 E

2) 53° 37.31 N 14° 35.27 E

D e t a i l s: An obstruction to navigation - a sloping steel pipe - exists in position 1). The pipe emerges from the surface at low waters. A W–cardinal, spar buoy has been established in position 2).

Charts: **48** (INT 1298), **75** (INT 1296), **3020/5**.

(The Maritime Board, Szczecin No 21(T). 21 July, 2011)

★63(T). Polska. Zatoka Pomorska. Szczecin – port. Prace hydrotechniczne. Pława.

Poprzednia wiadomość: 592(T)/11 – powtórzenie.

Pozycja: 53° 28,96' N 14° 36,91' E

S z c z e g ó ł y: Wydział Oznakowania Nawigacyjnego informuje, że przy północnym krańcu nabrzeża *Snop 2* w porcie Szczecin trwają prace hydrotechniczne związane z przedłużaniem nabrzeża. Akwen prac na północ od nabrzeża został oznakowany seccjalną, kolumnową, pławą świetną **Fl. Y. 4s** z leżącym krzyżem jako znakiem szczytowym.

Mapy: **15** plan **A** (INT 1299), **3020/11**.

(UM Szczecin Nr 19(T). 2011.07.05)

★63(T). Poland. Zatoka Pomorska. Szczecin Harbour. Construction Works. Buoy.

Last notice: 592(T)/11 – repeated.

Position: 53° 28.96 N 14° 36.91 E

D e t a i l s: The Aids to Navigation Department, Maritime Office of Szczecin advises mariners that construction works are in progress at the termination of the Snop 2 wharf; the wharf is being extended. The construction site has been marked, to the north of the wharf, with a yellow pillar light buoy exhibiting Fl. Y. 4s light and carrying an X-shaped top mark.

Charts: **15** Plan **A** (INT 1299), **3020/11**.

(The Maritime Board, Szczecin No 19(T). 5 July, 2011)

64. Dania – Niemcy. Gedser – Warnemünde. Kabel podwodny.

Poprzednią wiadomość: 439(P)/11 – unieważnia się.

Pozycje:

1) 54° 33,75' N	11° 57,70' E
2) 54° 19,11' N	12° 04,14' E
3) 54° 11,37' N	12° 07,21' E
4) 54° 11,24' N	12° 07,79' E

S k r e ś l i ć: Energetyczny kabel podwodny.

Mapy: **155** (7/12), **156** (846/11), **311** (26/12).

(EfS Nr 50/1304. København 2011)

65. Estonia. Zatoka Ryska. Rezerwat biosfery.

Pozycje (przybl.):

1) 58° 39,0' N	23° 25,2' E
2) 57° 38,0' N	23° 30,0' E
3) 58° 04,0' N	23° 29,6' E
4) 57° 55,2' N	22° 32,5' E
5) 58° 26,7' N	24° 10,5' E

S k r e ś l i ć:

– Między poz. 1)–2) granice rezerwatu biosfery.

– Na poz. 3) i 4) napisy „Zachodnio–Estoński Archipelagowy Rezerwat Biosfery” i „patrz uwaga”.

– Na poz. 5) Uwagę o południowej granicy Rezerwatu Biosfery.

Międzynarodowa granica morska pozostaje bez zmian.

Mapa: **257** (826/11).

(PJ Nr 12/187. Riga 2011)

(PJ Nr 1/14. Riga 2012)

66(T). Łotwa. Zatoka Ryska. Na N od Salacgrīva. Randgala – podejście. Pława.

Poprzednia wiadomość: 838(T)/11 – powtórzenie.

Pozycja: 57° 46,95' N 24° 17,10' E

S z c z e g ó ł y: Czerwono-biała, kolumnową pławę świetlną zdjęto.

Mapa: **257**.

(PJ Nr 10/149(T). Riga 2011)

67(T). Łotwa. Zatoka Ryska. Skulte – podejście. Pława.

Poprzednia wiadomość: 825(T)/11 – powtórzenie.

Pozycja: 57° 19,18' N 24° 21,81' E

S z c z e g ó ł y: Czerwono-biała (RW), kolumnowa pława świetlna została zdjęta.

Mapa: **257**.

(PJ Nr 9/133(T). Riga 2011)

68(T). Łotwa. Zatoka Ryska. Riga. Daugavgrivas bāka. Racon.

Poprzednia wiadomość: 167(T)/11 – powtórzenie.

Pozycja (przybl.): 57° 03,7' N 24° 01,2' E

S z c z e g ó ł y: Przy świetle wyłączono Racon (D). Pozostałe dane bez zmian.

Mapy: **257**, **498**.

(PJ Nr 10/106(T). Riga 2010)

69. Łotwa. Zatoka Ryska. Riga. Daugavgrivas bāka. AIS.

Pozycja (przybl.): 57° 03,7' N 24° 01,2' E

N a n i e ś ć: Przy świetle Nadajnik Automatycznego Systemu Identyfikacji **AIS**.

Mapy: **257** (65/12), **498** (28/12).

(PJ Nr 1/5. Riga 2012)

70(T). Łotwa. Zatoka Ryska. Mersrags – podejście. Pława.

Pozycja: 57° 20,19' N 23° 11,92' E

S z c z e g ó ł y: Czerwono-biała (RW), kolumnowa pława świetlna została zdjęta.

Mapa: **257**.

(PJ Nr 1/8(T). Riga 2012)

71(T). Łotwa. Zatoka Ryska. Roja – podejście. Pława.

Poprzednia wiadomość: 827(T)/11 – powtórzenie.

Pozycja: 57° 31,46' N 22° 49,85' E

S z c z e g ó ł y: Czerwono-biała (RW), kolumnowa pława świetlna została zdjęta.

Mapy: **257, 258.**

(PJ Nr 8/120(T). Riga 2011)

72(T). Łotwa. Na W od Liepāja. Prace podwodne.

Poprzednia wiadomość: 902(T)/11 – powtórzenie.

Pozycje (przybl.): 1) 56° 24,0' N 19° 21,6' E

2) 56° 22,2' N 19° 25,6' E

3) 56° 22,1' N 19° 20,4' E

S z c z e g ó ł y: W promieniu **1,9 M** od powyższych pozycji prowadzone są prace podwodne. Należy zachować szczególną ostrożność.Mapy: **256, 500** (INT 1021).

(PJ Nr 11/165. Riga 2011)

B. CIEŚNINY
*THE STRAITS***Wielki Bełt****73. Dania. Na W od Lolland. Światło.**

Poprzednią wiadomość: 849(T)/11 – unieważnia się.

Pozycja: 54° 50,14' N 10° 57,77' E

Nowe sektory świecenia: czerwony 332,5° – **055,1°**zielony **056,9° – 115,9°**biały **115,9° – 163,4°**czerwony **163,4° – 282,4°**Z m i e n i ć: Sektory świecenia światła *Albuen*. Pozostałe dane bez zmian.Mapy: **63** (610/11), **127** (640/11), **128** (886/11), **156** (64/12).

(EfS Nr 50/1312. København 2011)

74. Dania. Smålandsfarvandet. Kabel podwodny.

Poprzednią wiadomość: 370(P)/11 – unieważnia się.

Pozycje: 1) 54° 57,55' N 11° 50,37' E

2) 54° 57,82' N 11° 50,50' E ramka

3) 54° 57,96' N 11° 50,58' E

4) 54° 58,52' N 11° 50,59' E

5) 54° 59,08' N 11° 50,54' E

6) 54° 59,95' N 11° 50,50' E ramka

7) 55° 00,11' N 11° 50,44' E

8) 55° 00,66' N	11° 50,38' E
9) 55° 01,22' N	11° 50,54' E
10) 54° 49,7' N	11° 23,2' E

S k r e ś l i ć:

– Między poz. 1)–9) energetyczny kabel podwodny.

– Na poz 10) uwagę o zakłóceniach magnetycznych wokół kabla energetycznego.

Mapy: **67** i plan **B** (2–6, 10) (7/12), **127** (1–9) (73/121).

(EfS Nr 50/1309. København 2011)

Kattegat

75. Dania. Århus Bugt. Mejlflak.

Pozycja (przybl.): 56° 02,8' N 10° 27,8' E

Z m i e n i ć: Nazwę na **Mejlflak**.

Mapa: **113** (13/11).

(Mapa duńska Nr 112)

76. Dania. Na SE od Anholt. Wraki.

Pozycja: 56° 34,43' N 11° 45,05' E

N a n i e ś ć: Wrak z głębokością **26,6** m i tuż obok skreślić wrak 25 m.

Mapy: **269** (17/12), **499** (26/12).

(EfS Nr 50/1318. København 2011)

77. Dania. Na SE od Anholt. Wraki.

Pozycja: 56° 34,79' N 11° 47,23' E

N a n i e ś ć: Wrak z głębokością **27,9** m i tuż obok skreślić wrak 27,6 m.

Mapy: **269** (76/12), **499** (76/12).

(EfS Nr 50/1319. København 2011)

78. Dania. Na SE od Læsø Rende. Na SW od Søndre Rønner Flak. Głębokość.

Pozycja: 57° 07,57' N 10° 47,33' E

Z m i e n i ć: Głębokość 9,7 m na **9,5** m.

Mapa: **269** (77/12).

(EfS Nr 50/1320. København 2011)

79. Dania. Læsø Rende. Wrak.

Pozycja: 57° 12,68' N 10° 43,39' E

Z m i e n i ć: Głębokość nad wrakiem na **18,9** m.

Mapy: **269** (78/12), **499** (77/12).

(EfS Nr 50/1321. København 2011)

C. RÓŻNE
MISCELLANEOUS

★80(T). Polska. Zatoka Gdańska. Gdańsk – port. Falochron Wschodni. Prace remontowe.

Poprzednia wiadomość: 138(T)/11 – powtórzenie.

W związku z przebudową Falochronu Wschodniego w Porcie Gdańsk, Inspektorat Nadzoru i Monitorowania Bezpieczeństwa Ruchu Morskiego informuje, że trwają prace czerpально–refulacyjne dla zadania: „Przebudowa falochronu wschodniego w Porcie Gdańsk”. Prace przygotowawcze prowadzone są przez PRCiP z wykorzystaniem głównego sprzętu pływającego: pogłębiarka jednoczerpakowa „Homar”/„Świdrak” lub „Małż II”, szalanda motorowa typu SM-660, holownik lub pchacz, motorówka, motorówka pomiarowa. Prace są wykonywane pomiędzy linią istniejącego falochronu a wschodnią granicą toru wodnego, bez wchodzenia na tor wodny. Każdorazowe rozpoczęcie prac jest zgłaszane oficerowi dyżurnemu kapitanatu portu. Jednostki prowadzą ciągle nasłuch na kanale 14 UKF i są właściwie oznakowane. W zależności od warunków pogodowych, mogą pracować całonocowo. Wykorzystywane są także jednostki Hydrobudowy Gdańsk: pontony 20/10 m z kafarami na pokładzie, pontony transportowe 20/10 m oraz holowniki. Kotwice kafarowe są wyrzucane na Kanał Portowy i wychodzą ok. 35 m w głąb toru (licząc od wschodniej granicy toru wodnego). Czas pracy – tylko w porze dziennej. Holowniki prowadzą nasłuch na kanale 14 UKF. W przypadku konieczności usunięcia martwych kotwic z Kanału Portowego, należy z 2 godz. wyprzedzeniem powiadomić wykonawcę. Każdorazowo rozpoczęcie i zakończenie prac jest zgłaszane służbie dyżurnej. Prace, które będą prowadzone w pobliżu obrotnicy WOC – będą wymagały dodatkowych ustaleń.

Kierownik Budowy tel: 502 503 247 oraz Kierownik Robót tel: 691 918 895.

Termin zakończenia prac – listopad 2012r.

(UM Gdynia. 2010.12.10)

★80(T). Poland. Zatoka Gdańska. Gdańsk Harbour. East Breakwater. Reconstruction Works.

Last notice: 138(T)/11 – repeated.

Pursuant to the information received from the Port of Gdańsk Harbour Master, concerning the reconstruction of Falochron Wschodni (East Breakwater) in the Port of Gdańsk, Inspektorat Nadzoru i Monitorowania Ruchu Morskiego (Marine Traffic Safety & Monitoring Office) kindly requests for issuing a relevant Navigational Warning and promulgate it in Wiadomości Żeglarskie (NtMs), with the Warning's content being as follows: As of 13 December 2010, dredging and silting works, related to the Reconstruction of East Breakwater Project, are being commenced. Przedsiębiorstwo Robót Czerpalnych i Podwodnych (Dredging and Underwater Works Company Ltd.), which is conducting preparation works, is employing its major assets afloat, i.e. the HOMAR/ŚWIDRAK or MAŁŻ II dipper dredger, SM-660 Class engine-powered lighter, a tug or a push tug, a motorboat, and a surveying boat. These engineering works are being conducted between the existing breakwater and the approach fairway's E limit, which shall not be crossed.

Every commencement of the works is reported to the Harbour Master's Duty Officer, the vessels maintain continuous VHF listening watch on Ch 14, exhibit relevant lights and shapes, and, weather permitting, shall operate 24 hours.

Hydrobudowa Gdańsk Company uses the following vessels: a pile-drivers carrying, 20x10m pontoon, 20x10m transport pontoons, and tugs. Pile-drivers' mooring anchors shall stretch as far as circa 35 meters into the approach fairway, as measured from the fairway's E limit. The engineering is conducted only by day. The tugs maintain VHF listening watch on Ch 14. Provided the necessity arises to remove the mooring anchors from the Port Canal (fairway), the contractor should be notified of with 2-hour notice. Every commencement and completion of the engineering works is reported to the Duty Officers. Works, which will be conducted in the vicinity of the WOC turning room, require further arrangements. Project completion – November 2012.

(The Maritime Board, Gdynia. 10 Dec, 2010)

★81(T). Polska. Zatoka Gdańska. Gdynia – Basen Żeglarski. Prace remontowe.

Poprzednia wiadomość: 616(T)/11 – powtórzenie.

Urząd Morski w Gdyni informuje, że trwają prace związane z przebudową i remontem Falochronu Południowego w Basenie Żeglarskim w Gdyni.

(UM Gdynia. 2011.07.13)

★81(T). Poland. Zatoka Gdańska. Gdynia – Basen Żeglarski (Gdynia Marina). Reconstruction and Renovation works.

Last notice: 616(T)/11 – repeated.

The Maritime Office of Gdynia advises mariners that reconstruction and renovation works are in progress over Falochron Południowy (South Breakwater) in Basen Żeglarski (Gdynia Marina).

(The Maritime Board, Gdynia. 13 July, 2011)

★82(T). Polska. Zatoka Pomorska. Mrzeżyno – port. Spłyceńia na podejściu.

Poprzednia wiadomość: 82(T)/11 – powtórzenie.

Wydział Oznakowania Nawigacyjnego Urzędu Morskiego w Szczecinie informuje, że minimalna głębokość w osi toru na wejściu do portu w Mrzeżynie wynosi **1,6** m. Po wschodniej stronie toru głębokości mogą być mniejsze niż podane powyżej z powodu przesuwającej się piaszczystej łachy.

(UM Szczecin Nr 10(T). 2010.04.14)

★82(T). Poland. Zatoka Pomorska. Mrzeżyno Harbour. Depth Reduced in the Entrance.

Last notice: 82(T)/11 – repeated.

*The Aids to Navigation Department, Maritime Office in Szczecin, draws mariners' attention to the minimal depth of **1.6** meters existing in the Mrzeżyno harbour entrance, along the centerline of the approach channel leading to the harbour. On the E side of the channel, however, depths may be even shallower than the above due to a moving sandbank.*

Vessels are requested to exercise caution while navigating in the harbour entrance.

(The Maritime Board, Szczecin No 10(T). 14 Apr, 2010)

★83(T). Polska. Zatoka Pomorska. Świnoujście – port. Basen Stoczniowy. Prace hydrotechniczne.

Poprzednia wiadomość: 84(T)/11 – powtórzenie.

Wydział Oznakowania Nawigacyjnego Urzędu Morskiego w Szczecinie informuje, że prowadzone są prace hydrotechniczne w Basenie Stoczniowym (Północnym) w porcie Świnoujście związane z budową i remontem nabrzeży w basenie. Rejon prac oznakowano żółtymi pławami.

Prosi się o zachowanie szczególnej ostrożności w rejonie prac.

(UM Szczecin Nr 21(T). 2010.07.30)

★83(T). Poland. Zatoka Pomorska. Świnoujście Harbour. Construction Works in Stoczniowy Basin.

Last notice: 84(T)/11 – repeated.

Aids to Navigation Department, Maritime Office of Szczecin informs mariners that construction works are being conducted on wharves in the Stoczniowy basin in the Port of Świnoujście. Scheduled to be, the engineering area is marked by yellow, unlighted buoys.

Vessels are requested to exercise particular caution while navigating past the area.

(The Maritime Board, Szczecin No 21(T). 30 July, 2010)

★84(T). Polska. Zatoka Pomorska. Zalew Szczeciński. Rostoka Odrzańska. Stepnica – port. Prace remontowe.

Poprzednia wiadomość: 617(T)/11 – powtórzenie.

S z c z e g ó ł y: W Basenie Kolejowym prowadzone są prace remontowe. Kolorystyka, kształt i działanie oznakowania nawigacyjnego może ulegać zmianie. Ze względu na charakter robót basen może być czasowo zamknięty dla żeglugi. Przed wejściem do portu należy uzyskać zgodę Bosmanatu Portu Stepnica lub Kapitanatu Portu Trzebież.

(UM Szczecin Nr 16(T). 2011.06.21)

★84(T). Poland. Zatoka Pomorska. Zalew Szczeciński. Rostoka Odrzańska. Stepnica Harbour. Reconstruction Works.

Last notice: 617(T)/11 – repeated.

Details: Repair works are being done in the Kolejowy Basin of the Stepnica Harbour. Colours, shapes and operation of navigational marks may modify there. Because of the engineering nature, the basin may be temporarily prohibited for vessels' traffic. Before entering the harbour, the vessels should seek for permission with the Stepnica Harbour Boatswain or the Trzebież Harbour Master.

(The Maritime Board, Szczecin No 16(T). 21 June, 2011)

★85(T). Polska. Zatoka Pomorska. Zalew Szczeciński. Rostoka Odrzańska. Stepnica – port. Nabieżnik.

Poprzednia wiadomość: 769(T)/11 – powtórzenie.

S z c z e g ó ł y: Wydział Oznakowania Nawigacyjnego Urzędu Morskiego w Szczecinie informuje o demontażu nabieżnika Stepnica–Port w porcie Stepnica.

W związku z pracami przy czasowym demontażu nabieżnika do portu Stepnica od 08 września 2011r. wprowadza się następujące ograniczenia w żegludze na torze podejściowym do portu Stepnica:

1. Zawieszenie żeglugi w porze nocnej,
2. Prowadzenie żeglugi w porze dziennej dozwolone jest przy widzialności powyżej 2 M i sile wiatru poniżej 4 B.

(UM Szczecin Nr 25(T). 2011.09.06)

★85(T). *Poland. Zatoka Pomorska. Zalew Szczeciński. Roztoka Odrzańska. Stepnica Harbour. Leading light.*

Last notice: 769(T)/11 – repeated.

Details: The Aids to Navigation Department, Maritime Office of Gdynia advises mariners that the Stepnica–Port leading beacons are being temporarily dismantled in the Harbour of Stepnica. Because of the dismantling works, as of 8 September 2011, the following restrictions are imposed on navigation in the fairway leading to the Harbour of Stepnica:

- 1. The navigation is suspended by night, and*
- 2. By day, the navigation is permitted when visibility exceeds 2 M and wind does not exceed 4 B.*

(The Maritime Board, Szczecin No 25(T). 6 Sept, 2011)

86. Unieważnienie wiadomości.
Cancellations.

539(T)/11. Polska. Zatoka Gdańska.
Mapy: **44, 73, 151, 3022.**

(BHMW. 2012.01.16)

848(T)/11. Dania. Mały Belt.
Mapa: **81.**

(EfS Nr 50/1314. København 2011)

889(T)/11. Dania. Wielki Belt.
Mapy: **64, 127.**

(EfS Nr 50/1311. København 2011)

D. ELEKTRONICZNE MAPY NAWIGACYJNE*ELECTRONIC NAVIGATIONAL CHART*

Nazwa komórki ENC <i>ENC cell Name</i>	Numer edycji <i>Edition No</i>	Numer poprawki <i>Update No</i>
PL2MP500	6	005

PL3A0000	6	010
PL3B3000	5	017
PL3C0000	9	009
PL3D3000	6	008
PL3D3030	5	003
PL3E0000	8	002
PL3E0030	6	005
PL3F3030	8	007
PL3G0030	3	003
PL3H3030	6	008
PL3I0030	8	007
PL3J3030	18	010
PL3K0030	9	010
PL3MP151	6	015
PL3MP153	6	004

PL4MAP36	6	009
PL4MAP37	10	002
PL4MAP38	11	012
PL4MAP39	7	007
PL4P3015	12	011
PL4P3030	15	034
PL4P4515	12	006
PL4P4530	10	016
PL4MAP41	8	011
PL4MAP53	1	007
PL4MAP54	1	006
PL4MAP56	1	004
PL4MAP57	1	008

PL5DARLO	4	000
PL5DZIWN	7	002
PL5DZWIZ	1	000
PL5ELBSN	2	001
PL5FROMB	4	000
PL5GDANS	11	007
PL5GDYNA	13	001
PL5JASTA	6	006
PL5KATRYB	3	002
PL5KOLOB	10	001
PL5KRNP	4	000
PL5KUZNI	1	008
PL5MRZEZ	5	001
PL5PIASK	4	000
PL5PLEBA	5	003
PL5PPHEL	5	001
PL5PWHEL	1	004
PL5PPUCK	6	003
PL5PROWY	1	000
PL5SWINO	11	002
PL5SZCZE	10	005
PL5TOLKM	5	002
PL5TRZEB	6	000
PL5USTKA	5	002
PL5WISLA	1	003
PL5WLADY	7	003

- Zestawienie zbiorcze będzie publikowane w WŻ nr 1, 14, 27, 40.
- W pozostałych numerach WŻ – wyłącznie informacja dotycząca aktualizowanych komórek ENC w danym tygodniu.

Szef Biura Hydrograficznego
Marynarki Wojennej

kmdr mgr inż. Henryk Nitner

Anulować wykaz wklejek zamieszczony w WŻ 52/11

Wykaz aktualnych wklejek na mapy wydawane przez BHMW:

Numer mapy	Numer WŻ	Numer wklejki
12	50/11	18/11
15	46/11	12/11 13/11
23	29/05	20/05
44	50/11	20/11
45	06/10	6/10 7/10
46	46/11	7/11
47	46/11	8/11
53	50/11	24/11
56	50/11	22/11
57	18/11	5/11
63	22/10	13/10
69	11/11	4/11
74	01/11 46/11	1/11 9/11
75	46/11	10/11
113	28/09	11/09
127	28/09	14/09

Numer mapy	Numer WŻ	Numer wklejki
154	01/11	2/11
154 U	01/11	3/11
257	08/09	2/09
258	08/09	1/09
259	09/09	7/09
496	05/10 05/10	2/10 3/10
497	48/10	18/10
498	48/10	19/10
3020	46/11 50/11 50/11	11/11 14/11 15/11
3021	18/11 50/11 50/11 50/11 50/11	6/11 16/11 17/11 23/11 25/11
3022	50/11 50/11	19/11 21/11

Wykaz aktualnych uwag do wklejenia na mapy wydawane przez BHMW:

Numer mapy	Numer WŻ
46	12/10
69	15/08 34/11

Numer mapy	Numer WŻ
74	12/10
259	49/08
311	34/11

Korekta do publikacji nr 532 część II – „Spis Radiostacji Nautycznych” – wydanie 2010

(Ostatnia korekta: WŻ 52/2011)

Zawiera: 10 kartek.

PORTOWE I PILOTOWE RADIOSTACJE UKF

ss.142–147

Skreślić wszystkie dane i zastąpić przez:

Lysekil

9553

P o r t

Telefon: +46 (0) 52614090

Fax: +46 (0) 52614094

INTERNET: www.lysekil.se

Czynne: 0700–1200 i 1300–1600.

P i l o t

UKF kanał: 10

Wzywać: Lysekil Pilot

Telefon: +46 (0) 31647772

Fax: +46 (0) 31647779

E-mail: westcoastpilot@sjofartsverket.se

INTERNET: www.sjofartsverket.se

Czynne: H24.

Pilotaż jest obowiązkowy dla statków powyżej 90 m LOA, 16 m szerokości lub 5,5 m zanurzenie.

V e s s e l T r a f f i c S e r v i c e

Centrala informowania o ruchu, Traffic Control Centre (TCC)

UKF kanał: 11

Wzywać: VTS Lysekil

Telefon: +46 (0) 31647700/73

Fax: +46 (0) 31647779

E-mail: vtswc@sjofartsverket.se

Czynne: H24.

Obszar VTS jest ograniczony linią łączącą następujące pozycje:

- 58°21'N 11°20'E,
- Na N od Malmö (58°21'N 11°20'E),
- Malmö, Kvarnviks Holmar (58°20'N 11°19'E),
- Na W od Hällö (58°20'N 11°07'E),
- Łuk o promieniu 10.5M o początku w pozycji światła Släggabåden (58°15'N 11°26'E),
- Na SSW of kotwiczowiska dla bardzo dużych tankowców (VLCC) (58°10'N 11°09'E),
- Lavösund (58°10'N 11°26'E).

Obszar ten również obejmuje Fiord Havstens na W od południka geograficznego 11°45'E.

Wymieniona granica VTS jest również linią meldowania dla VTS Lysekil.

(WŻ 3/2012)

System jest obowiązkowy dla: wszystkich statków powyżej 300 GT oraz wszystkich statków, których długość, włącznie ze statkami holowanymi, przekracza 45 metrów. Wszystkie statki o pojemności 20 GT i większej lub o długości całkowitej 15 metrów i większej lub mniejsze, zarejestrowane statki rybackie, powinny uczestniczyć w systemie meldowania, jeśli ich przejście lub działalność jest uważana za mającą wpływ na bezpieczeństwo przejścia innych statków.

Na obszarze VTS, wszystkie statki powinny utrzymywać ciągły nasłuch radiowy na kanale 11 VHF i kanale 16 VHF.

MELDOWANIE:

Przed wejściem na obszar VTS i niezwłocznie przed opuszczeniem miejsca cumowania lub kotwiczowiska:

Identyfikator	Wymagane informacje
A	Nazwa statku i sygnał wywoławczy
C lub D	Nazwa najbliższej linii meldowania lub pozycja geograficzna
L	Planowana trasa
I	Port/miejsce przeznaczenia
O	Faktyczne zanurzenie

Mijając punkty meldowania na obszarze VTS:

Identyfikator	Wymagane informacje
A	Nazwa statku
	Punkt meldowania
I	Port/miejsce przeznaczenia

Jeśli planowana trasa przejścia uległa zmianie:

Identyfikator	Wymagane informacje
A	Nazwa statku
C lub D	Pozycja
L	Nowa, planowana trasa
I	Port/miejsce przeznaczenia

Kiedy statek przybywa do miejsca postoju lub na kotwiczowisko:

Identyfikator	Wymagane informacje
A	Nazwa statku
C lub D	Pozycja

Kiedy uszkodzeniu uległy urządzenia, urządzenia napędowe lub urządzenia nawigacyjne statku, które mogą mieć znaczny wpływ na bezpieczeństwo jego żeglugi i zdolności manewrowe.

Identyfikator	Identyfikator
A	Nazwa statku
C lub D	Pozycja
I	Port/miejsce przeznaczenia
Q	Niesprawność lub uszkodzenie, zmuszające statek do złożenia meldunku

Jeśli zostanie to uznane za konieczne dla bezpieczeństwa żeglugi i sprawności ruchu na obszarze VTS, na żądanie VTS, statki powinny również złożyć meldunki w innych czasach oraz meldunek uzupełniający.

PUNKTY MELDUNKOWE

Identyfikator	Nazwa	Pozycja	Uwagi
E	Hällö	58°20'N 11°12'E	Tylko wchodzące
F	Na W od kotwiczowiska Brofjorden	58°13'N 11°07'E	Tylko wchodzące
G	Svängen	58°10'N 11°21'E	Tylko wchodzące
7	Fjord Havstens	58°18'N 11°45'E	Tylko idące na W
8	Fjord Koljö	58°14'N 11°35'E	
9	Islandsberg	58°12'N 11°24'E	

UWAGA: VTS kierowany z Södertälje.

SERWIS INFORMACYJNY

Kiedy uznaje się to za stosowne lub na żądanie, statkom świadczony jest serwis informacyjny podczas składania przez nie meldunków, w ustalonych godzinach i interwałach czasowych.

Statki mogą uzyskać informacje dotyczące:

- innych statków znajdujących się na obszarze VTS, które mogą mieć wpływ na żeglugę,
- uszkodzeń i niesprawności oznakowania nawigacyjnego,
- ograniczeń i zakazów prowadzenia żeglugi,
- warunków pogodowych i lodowych,
- poziomu wody innych warunków hydrologicznych,
- zmian w łączności VHF, punktach meldunkowych i innych obowiązkowych procedurach meldowania,
- wszelkich innych czynników mających wpływ na bezpieczeństwo żeglugi.

W niektórych okolicznościach, związanych z bezpieczeństwem żeglugi, statkom mogą być przekazywane ostrzeżenia i rady.

Mälaren**9555**

Stacja pilotowa, Södertälje

UKF kanały: 16, 68

Wzywać: Lotsarna Södertälje lub Lotsarna Mälaren

Telefon: +46 (0) 855424500

Fax: +46 (0) 855424530

E-mail: eastcoastpilot@sjofartsverket.se

INTERNET: www.sjofartsverket.se

Czynne: H24.

Rejon: pomiędzy Mälaren i Saltsjön zamknięty szerokością 59°N i linią w kierunku 154° przez poz. geogr. 58°48'N 17°26'E.

Pilota zamawiać 12 godzin wcześniej i potwierdzić 5 godzin przed przybyciem.

Pilotaż jest dostępny H24 i obowiązkowy dla wszystkich statków kategorii 1, kategorii 2 o długości 70 m, szerokości 14 m i zanurzeniu 4,5 m.

Meldunki i przepisy patrz Mälaren/Landsort.

Centrala VTS – Slussgaten 11 /box16/, 151 21 Södertälje.

Telefon: +46 855424500

Fax: +48 855424505

Mälaren/Landsort**9556**

Pilot

UKF kanał: 11

Wzywać: Södertälje Pilot

Telefon: +46 855424500

Fax: +46 8552034220

E-mail: eastcoastpilot@sjofartsverket.se

INTERNET: www.sjofartsverket.se

Czynne: H24.

System meldowania i informowania

Statki powyżej 300 BRT i statki o długości powyżej 45 metrów oraz zespoły holownicze o długości powyżej 45 m podlegają obowiązkowemu meldowaniu.

Rejon informacji o ruchu obejmuje Nynäshamn, tor wodny Landsort – Södertälje i Mälaren.

Centrala informowania o ruchu – Traffic Information Centre (TIC)

UKF kanały: 6, 68

Wzywać: VTS Södertälje

Telefon: +46 (0) 85542500

Fax: +46 (0) 85542505

E-mail: vtsec@sjofartsverket.se

INTERNET: www.sjofartsverket.se

Czynne: H24.

(WŻ 3/2012)

Rejon: Södertälje – Pipskär i Mälaren.

Obok obowiązkowego meldowania w rejonie informowania o ruchu, statki muszą utrzymywać stały nasłuch na UKF kanał 68. Pomiędzy Halls Holme a latarnią Viksberg statki zobowiązane są do uczestniczenia w systemie meldowania Södertälje Kanał. Na służbę Hammarby meldunki należy składać na UKF kanał 68 przy Lotsarna Södertälje.

Wchodząc do rejonu, należy nadać do centrali informacji o ruchu meldunek zawierający:

- nazwę statku,
- sygnał wywoławczy,
- pozycję,
- przewidzianą trasę,
- port przeznaczenia.

Jeżeli statek **znajduje się** w rejonie:

- przy przechodzeniu punktów meldowania,
- przed cumowaniem i odcumowaniem,
- przy zboczeniu z planowanej trasy,
- przed zakotwiczeniem lub odkotwiczeniem,
- przy dotknięciu dna lub kolizji,
- przy stwierdzeniu jakichkolwiek usterek w urządzeniach nawigacyjnych lub manewrowych; należy każdorazowo podać:
- nazwę statku, pozycję i port przeznaczenia.

Opuszczając rejon należy podać w meldunku:

- nazwę statku,
- pozycję,
- port przeznaczenia.

P u n k t y m e l d o w a n i a

VTS Landsort – linia meldowania

Nr	Nazwa	Pozycja		Uwagi
1	Stora Rotholmen	59°04,3'N	18°19,0'E	granica rejonu patrz Stockholm
20A	Tiljandersknallt	58°45,4'N	17°49,2'E	dla idących na N
20B	Regarn	58°57,4'N	17°43,1'E	dla idących na S
21	Skanssundet	59°03,4'N	17°41,2'E	dla idących na N
22	Fläsklösa	59°07,2'N	17°41,1'E	
23	Bornhuvud	59°16,2'N	17°34,4'E	dla idących na S
24 B	Södra Kanalen	59°10,9'N	17°39,4'E	dla idących na S

(WŻ 3/2012)

VTS Mälaren – linia meldowania

Nr	Nazwa	Pozycja		Uwagi
25	Oknö Hälludde	59°31,6'N	17°06,5'E	dla idących na W
26	Kungsberget	59°28,7'N	16°55,2'E	dla idących na E
28	Torshälla	59°27,9'N	16°28,6'E	dla idących na W
29	Hammarbyslussen	59°18,2'N	18°04,9'E	dla idących na W
30	Långhällsudde	59°17,2'N	17°36,5'E	dla idących na E
31	Ekerö Kyrka	59°16,0'N	17°44,8'E	dla idących na W

U W A G A : Na życzenie podaje się informacje o ruchu innych statków w pobliżu, informacje nawigacyjne, ograniczenia w żegludze, warunki lodowe i inne.

I n n e s t a c j e z UKF w tym rejonie (mosty obrotowe i zwodzone):

Hjulstabron

UKF kanał: 68

Wzywać: Hjulsta Bridge

Telefon: +46 (0) 171449082

Czynne: H24.

Kvicksundbron

UKF kanał: 68

Wzywać: Kvicksund Bridge

Telefon: +46 (0) 16354665

Czynne: H24.

Nockebybron

UKF kanał: 68

Wzywać: Nockebybron

Telefon: +46 (0) 8803262; +46 (0) 858010305

Stallarholmsbron

UKF kanał: 68

Telefon: +46 (0) 171449082

Czynne: 0600–2200; w pozostałym czasie – na zapotrzebowanie.

Tosteröbron

UKF kanał: 68

Wzywać: Tosterö Bridge

Telefon: +46 (0) 171449082

Czynne: 0600–2200; w pozostałym czasie – na zapotrzebowanie.

(WŻ 3/2012)

Malmö**9557****P o r t**UKF kanały: **14** (port), **16** (holowniki)

Wzywać: Malmö Hamnradio, Malmö Harbor Radio

Telefon: +46 (0) 40128864, 6804100

Fax: +46 (0) 40180501

E-mail: mail@malmohamn.se

INTERNET: www.comport.com

Czynne: H24.

Statki powyżej 50 BRT i zespoły holownicze powyżej 50 m długości, które zmierzają do Malmö, powinny złożyć meldunki do Malmö Hamnradio na UKF kanał 14:

- najpóźniej 2M przed podejściem do Malmö,
- przed odcumowaniem lub przed przeholowaniem.

P i l o t

UKF kanały: 20 (Malmö), 13 (Karlshamn, Åhus), 80 (Helsingborg)

Wzywać: Lotsarne Malmö, Malmö Pilots

Telefon: +46 (0) 40204351 – do Höganäs i Ystad /352 – do Simrishamn i Västervik

Fax: +46 (0) 40301868

Telex: +54 32435 MLOTS S

E-mail: southcoastpilot@sjofartsverket.se

Czynne: H24.

Rejon: pomiędzy szerokością 55°25'N w Hanöbukten i szerokością 55°47'N w Öresund (Sund). Pilotaż jest obowiązkowy dla statków kategorii 1, statków kategorii 2 o długości 80 m lub szerokości 15 m i więcej oraz kategorii 3 o długości 90 m lub szerokości 16 m i więcej.

Przyjęcie pilota:

- na redzie Ystad, Trelleborg i Malmö,
- przy pławie świetlnej Öresund S,
- przy Falsterborev po wcześniejszym, 12-godzinnym uprzedzeniu.

Meldunki sytuacyjne: o prądach przy latarni Oskarsgrundet NO i stanie wody przy latarni Flinten SV. Pośredniczy także w zamawianiu pilotów pełnomorskich na Sund, Bałtyk, Kattegat i Skagerrak (zamawiać 24 godziny wcześniej i potwierdzić 5 godzin przed).

Stacja jest wyposażona w radar.

(WŻ 3/2012)

Pilot Ordering

UKF kanały: 13, 18, 20, 60, 80

Wzywać: Pilot dla stacji: Höganäs, Helsingborg, Landskrona

UKF kanał: **80**, telefon: +46 (0) 40 204351

Barsebäck, Malmö

UKF kanał: **60**, telefon: +46 (0) 40 204351

Trelleborg, Ystad

UKF kanał: **20**, telefon: +46 (0) 40 204351

Simrishamn, Åhus, Sölvesborg, Elleholm, Karlshamn,

Ronneby, Karlskrona

UKF kanał: **18**

Bergkvara, Degerhamn, Kalmar, Jättersön,

Oskarshamn, Simpevarp, Flivik, Västervik

UKF kanał: **13**, telefon: +46 (0) 40 204352

Telefon: +46 (0) 40204352 – dla portów pomiędzy Gamleby i Simrishamn

+46 (0) 40204351 – dla portów pomiędzy Ystad i Höganäs

Fax: +46 (0) 40 301868

Telex: +54 32435 MLOTS S

E-mail: southcoastpilot@sjofartsverket.se

Czynne: H24.

Pilota należy zamawiać poprzez sekcję **E-Services**, umieszczoną na internetowej stronie Swedish Maritime Administration (www.sjofartsverket.se).

Zamówienie powinno być dokonane łącznie ze złożeniem meldunku poprzez sekcję Vessel Reporting System (FRS).

Wstępne zapotrzebowanie na pilota musi być złożone poprzez FRS z co najmniej 24 godzinnym wyprzedzeniem i potwierdzone 5 godzin przed.

W wyjątkowych przypadkach, pilota można zamówić poprzez e-mail, telefonicznie, fax, telex lub VHF.

M o s t

UKF kanał: 14

Telefon: +46 (0) 40184871

Czynne: 0600–1800.

Zamówienie na otwarcie mostu należy kierować do Malmö Harbour Radio na UKF kanał 14 lub telefonicznie, 1 godz. wcześniej, w czasie godzin pracy.

(WŻ 3/2012)

[informacja: UfS. XII/2011]

RADIOWE OSTRZEŻENIA NAWIGACYJNE

s. 235

10501 Ostrzeżenia nawigacyjne. Dołączyć na początku:

Szwedzkie Ostrzeżenia Nawigacyjne są nadawane w porządku geograficznym, liczonym wokół wybrzeża Szwecji, w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara.

Transmisja realizowana jest sześć razy dziennie, na kanałach częstotliwości VHF, po ogłoszeniu nadanym na kanale 16 VHF. Rozpoczyna się od obszaru **W** (Skagerrak, Jezioro Vänern, Kattegat) i kontynuowana kolejno na obszarach **S**, **E** i **N**.

W granicach każdego z obszarów geograficznych, w pierwszej kolejności, będą odczytywane najnowsze Ostrzeżenia Nawigacyjne, stąd ich układ nie będzie odpowiadał wymienionym obszarom.

(WŻ 3/2012)

NIEBEZPIECZEŃSTWO – RATOWNICTWO – POSZUKIWANIE

s. 272

Wykaz adresów instytucji zarządzających. Skreślić: Ministerstwo Infrastruktury oraz info@gov.pl i zastąpić przez:

Ministerstwo Transportu, Budownictwa i Gospodarki Morskiej; info@transport.gov.pl.

(WŻ 3/2012)

RADIOWE KOMUNIKATY METEOROLOGICZNE

s. 299

14502 Lodołamacze. Nazwy i sygnały rozpoznawcze lodołamaczy. Skreślić dane i zastąpić przez:

Nazwy i sygnały rozpoznawcze lodołamaczy:

Nazwa / Sygnał wywoławczy	E-mail	Telefon
Ale (SBPQ)	bridge@ale.sjofartsverket.se	+46 (0) 11191600
Atle (SBPR)	bridge@atle.sjofartsverket.se	+46 (0) 11191630
Baltica (SJOY)	baltica@sjofartsverket.se	+46 (0) 86666691
Balder Viking (SLKA)	bridge.balder.viking@rabt.se	+46 (0) 313344873
Frej (SBPT)	bridge@frej.sjofartsverket.se	+46 (0) 11191620
Oden (SMLQ)	bridge@ib-oden.se	+46 (0) 317518209
Scandica (SKFZ)	scandica@sjofartsverket.se	+46 (0) 11191081
Tor Viking II (SLJT)	bridge.tor.viking@ rabt.se	+47 (0) 21038210
Vidar Viking (SLKD)	bridge.vidar.viking@ rabt.se	+47 (0) 21038205
Ymer (SDIA)	bridge@ymer.sjofartsverket.se	+46 (0) 11191610

s. 303

14601 Lodołamacze. Nazwy i sygnały rozpoznawcze lodołamaczy. Skreślić dane i zastąpić przez:

Nazwy i sygnały rozpoznawcze lodołamaczy:

Nazwa	Sygnał wywoławczy	Telefon (przenośny)	Telefon (łączy satelitarne)	E-mail
Botnica	(OJAK)	+358(0)400 203876	+358(0)30 6207900	botnica.bridge@arctia.fi
Fennica	(OJAD)	+358(0)400 107157	+358(0)30 6207700	fennica.bridge@arctia.fi
Kontio	(OIRV)	+358(0)400 592747	+358(0)30 6207200	kontio.bridge@arctia.fi
Nordica	(OJAE)	+358(0)400 246551	+358(0)30 6207800	nordica.bridge@arctia.fi
Otso	(OIRT)	+358(0)400 219680	+358(0)30 6207300	otso.bridge@arctia.fi
Sisu	(OHMW)	+358(0)400 219682	+358(0)30 6207400	sisu.bridge@arctia.fi
Urho	(OHMS)	+358(0)400 219681	+358(0)30 6207500	urho.bridge@arctia.fi
Voima	(OHLW)	+358(0)400 318156	+358(0)30 6207650	voima.bridge@arctia.fi
Zeus	(OJHB)	+358(0)400 184031		tug.zeus@alfonshakans.fi

(WŻ 3/2012)

[informacja: TM.XII/2011]